

Verlag:
WAZ-Zeitschriften-Verlag GmbH & Co. KG,
Düsseldorf, Adlerstraße 22

Redaktion, Anzeigen und Herstellung:
SZV, Spezial-Zeitschriften-Verlag
GmbH & Co. KG,
Schellingstr. 39-43, 8000 München 40,
Telefon 089/237260

Geschäftsführer:
PETER PREISS, STRATOS TSOBANOGLOU

Redaktion:
Chefredakteur (verantwortl.):
Dr. STEFAN MIKOREY
Chef vom Dienst:
MARIE-LUISE v. SCHUCKMANN
Redaktion HiFi:
BERND LUDTKE, M. A.
Test und Technik:
Dipl.-Ing. REINHARD PAPROTKA
Dipl.-Ing. ULRICH WIENFORTH

Grafische Gestaltung:
URSULA MICHAELIS
Bildsekretariat:
DIANA TAMBURRO
Fotos:
ROLF-DIETER WINTER

Durchführung sämtlicher Messungen:
SZV-Zentrallabor
Technischer Direktor:
Dipl.-Ing. WALTER SCHILD
Messtechnik:
MAX MARQUART, MARTIN KURZ

Herstellung:
GERHARD ALBERT

Ständige freie Mitarbeiter:
Musik: Uwe Andresen, Susanne Benda, Klaus Ben-
nert, Dr. Werner Bollert, Dr. Herbert Briefs, Peter
Cossé, Nikolaus Deckenbrock, Dr. Martin Elste,
Eva-Elisabeth Fischer, Herbert Glossner, Dr. Helge
Grünwald, Clemens Höslinger, Dr. Andreas Ja-
schinski, Dr. Hanspeter Krellmann, Hans-Günter
Martens, Dr. Franzpeter Messmer, Dr. Martin Mey-
er, Dr. Reinhard Müller, Dr. Peter Pacht, Dr.
Gerhard Pätzig, Dr. Wolf-Dieter Peter, Eva Pintér,
Dr. Dieter Rexroth, Dr. Klaus Peter Richter, Her-
mann Schönegger, Dr. Reinhard Schulz, Dr. Die-
ther Steppuhn, Dr. Bernhard Uske, Rainer Wagner,
Wolfgang Wendel, Dr. Gerhard Wienke, Dr. Hans
Christoph Worbs
Technik: Dr. Reinhold Martin, Thomas Müller,
Dipl.-Ing. Alejandro Wagner

Herausgeber:
Dr. WALTER FACIUS
„FonoForum“ erscheint monatlich. Anschrift der
SZV, Spezial-Zeitschriften-Verlag GmbH & Co.
KG, der Redaktion und aller Verantwortlichen:
Schellingstr. 39-43, 8000 München 40, Tel.: 089/
237260.

Anzeigen:
Anzeigenmarketing:
HERMANN WITTEMANN
Anzeigenleitung:
KURT ERZINGER (verantwortl.)
Anzeigenverkauf/leistung:
DIETMAR SCHREIBER
Anzeigen disposition und Anzeigentechnik:
GABY GIMPL
Anzeigensachbearbeitung:
ANJA REZSUCHA

Anzeigenrepräsentanten: B + C Medien Marketing
GmbH, Effnerstr. 45, 8000 München 81, Tel.: 089/
981560; Peter Casper, Klettenbergstr. 21, 6000
Frankfurt 1, Tel.: 069/551235, Telex: 4 12 618;
Claus Fetter, Media Contact, Brabandstr. 1, 2000
Hamburg 60, Tel.: 040/512064; Konrad M. Regge,
Verlagsvertretung GmbH, Lindemannstr. 23, 4000
Düsseldorf 1, Tel.: 0211/666118, Telex: 8582384;
Peter Subklew, Erlenweg 2, 7031 Aidlingen 3, Tel.:
07056/2633

Vertrieb: MVZ Moderner Zeitschriften Vertrieb
GmbH, Breslauer Straße 5, 8057 Eching, Tel.: 089/
319006-0 - Telex 05-22 656 - Telefax 089/319006-13
Copyright für alle Beiträge, Maßdaten, Diagramme
und Fotos bei WAZ-Verlag GmbH & Co. Komman-
ditgesellschaft. Nachdruck, auch auszugsweise, so-
wie Vervielfältigung jedweder Art nur mit schriftli-
cher Genehmigung des Verlags. Für unverlangte
Einsendungen keine Gewähr. Namentlich gekenn-
zeichnete Beiträge unserer Mitarbeiter stellen nicht
unbedingt die Meinung der Redaktion dar. „Fono-
Forum“ darf nur mit schriftlicher Genehmigung des
Verlages in Lesemappen geführt werden. Einzelbe-
zugspreis 6 Mark. Jahresabonnement Inland
66 Mark (inkl. MwSt. und Porto). Jahresabonne-
ment Ausland 72 Mark (inkl. Porto). Kündigung
zwei Monate vor Abonnementsablauf. Im Handel
vergriffene Einzelhefte können beim MVZ zu
6 Mark plus Porto gegen Vorauskasse auf Post-
scheck-Konto München, Kto. 99870-800 bezogen
werden. In Fällen höherer Gewalt kein Anspruch
auf Lieferung und Rückzahlung des Bezugspreises.
Erfüllungsort und Gerichtsstand ist München. Zur
Zeit ist die Anzeigenpreisliste Nr. 22 vom 1.1.86
gültig. Printed in Austria by Oberndorfer Drucke-
rei, Oberndorf bei Salzburg

ISSN 0015-6140 BTX 6636676
Titelfotos: Werner Neumeister, Christian Steiner/
DG, Rolf-Dieter Winter

Der Gesamtauflage liegt ein Prospekt des Schleswig-
holsteinischen Musikfestivals bei.



Verlorene Tradition?

Liebe Leser!

Wenn es um eine der bemerkens-
wertesten Opernproduktionen
geht, die die Schallplatte im Bereich
der Werke Richard Wagners je hervor-
gebracht hat, darf Wilhelm Furtwäng-
lers Studioaufnahme von „Tristan und
Isolde“ aus dem Jahr 1952 ruhigen
Gewissens genannt werden. Sie ent-
stand, das verdient hier erwähnt zu
werden, unter der genialen Produzen-
ten-Regie Walter Legges. Vor wenigen
Wochen kam nun dieser Meilenstein
der Wagner-Interpretation in einer
klanglich exzellent restaurierten Form
erneut auf den Markt, und vor allem die
Compact-Disc-Ausgabe bringt dabei
die musikalisch-künstlerischen Quali-
täten derart unvergilbt und frisch zu
Gehör, daß man es bis auf einige weni-
ge, zu undefinierbaren Klangklumpen
zusammenschmelzende Fortstellen
kaum glauben mag, eine historische,
fast 35 Jahre alte Monoaufnahme vor-
liegen zu haben.

Doch noch etwas anderes scheint
wesentlich: die hier dokumentierte und
von heutigen Sängern nur noch in Aus-
nahmefällen erreichte Kultur des Wag-
ner-Gesangs. Ludwig Suthaus als Tri-
stan, Kirsten Flagstad als Isolde sowie

Blanche Thebom, Josef Greindl und
auch die anderen Mitwirkenden dieser
Aufnahme demonstrieren eine so gut
wie verloren gegangene Tradition, die
nicht von einer deplazierten Ästhetik
des vollmundigen, nivellierenden
Schöngesangs bestimmt gewesen ist,
sondern von der Maxime deklamatori-
scher Deutlichkeit, die unabdingbar ist,
um eine charakteristische, persönlich-
keitsstarke Darstellung nicht nur einer
Wagner-Partie zu erreichen. In der
Furtwängler-Einspielung ist jedes Wort
zu verstehen, auch ohne daß der Hörer
den Text auswendig kennen müßte.
Zudem teilt sich unmittelbar mit, daß
die Protagonisten sowohl den gesangli-
chen Anforderungen ihrer Partien adä-
quat nachkommen, als auch die darin
transportierte Aussage sinn-voll pla-
stisch zu vermitteln verstehen. Freilich
waren gerade in den 50er Jahren noch
zahlreiche bühnenerfahrene Dirigen-
ten am Werk, die – der deutschen
Sprache mächtig – auf ein profilscharfes
Singen großen Wert legten und Säng-
er-Unarten in dieser Richtung nicht
durchgehen ließen. Diese Tradition
sollte – vor allem im deutschen Opern-
fach – wiederbelebt werden.

Stefan Mikorey